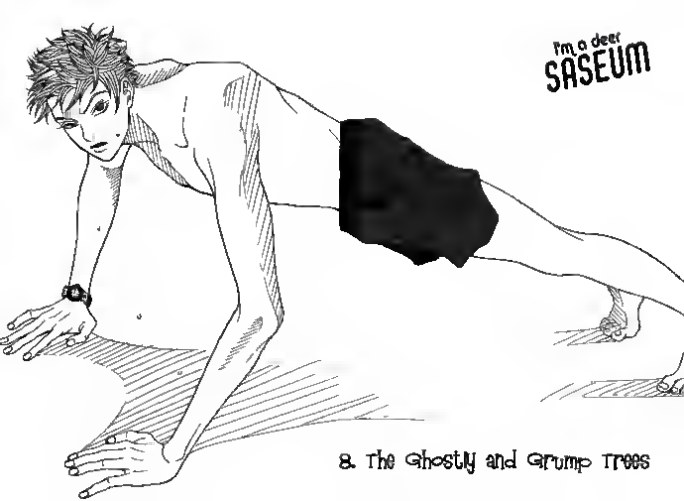
TRANSLATORS NEEDED

Chinese to English and Japanese to English Translators

SHOUJO MANGA MANIAC NEEDS JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS! COME JOIN US!

http://shoujomaniac.free.fr/forum/

Saseum I'm A Deer
Character Name: Jo Eun Ha
Credits
Translator: In If
Proofreader: Tampopo
Editor: Luna K & Mans
THIS IS A MANHWA AND SHOULD BE READ FROM LEFT
SAMM SCANLATION TEAM -
WWW.SUOLOMANIAC.FREEFORUMMADEV.PUB



8. The Ghostly and Grump Trees

MAY 14, 1999
I'M A DEER

I'LL HAVE TO SAY GOODBYE TO MY CACTUS, MY FLOWERS, MY LIFE, MY KNOWLEDGE AND MY REGRETS

I AM A DEER PACKING A SUITCASE

I HAVE A LOT TO DO BEFORE I LEAVE FOR MY FOUR-DAY TRAINING SESSION

I MUST PUT MY DIARY INTO THE BAG WITHOUT CREASING IT.

Diary

SINCE THIS MORNING—

MY BROTHER HAS BEEN ASKING ME FOR THE IMPOSSIBLE

LET'S GO TOGETHER!

Nobody will notice if I go stow away!

THAT'S NOT TRUE

I HAVE A PROBLEM.
TOMORROW IS RIN'S BIRTHDAY.
SNIFF!
I ALREADY GAVE HIM A POEM I WROTE FOR HIM
IT TOOK ME TWO MINUTES TO WRITE IT, BUT SIX HOURS TO CUT AND PASTE THE LETTERS INTO A COLLAGE
MY BROTHER IS THE ONLY PERSON ON EARTH WHO'S HAD SEVENTEEN POEMS WRITTEN ESPECIALLY FOR HIM
TRUTHFULLY, I REGRET NOT BEING ABLE TO THROW HIM A BIRTHDAY PARTY

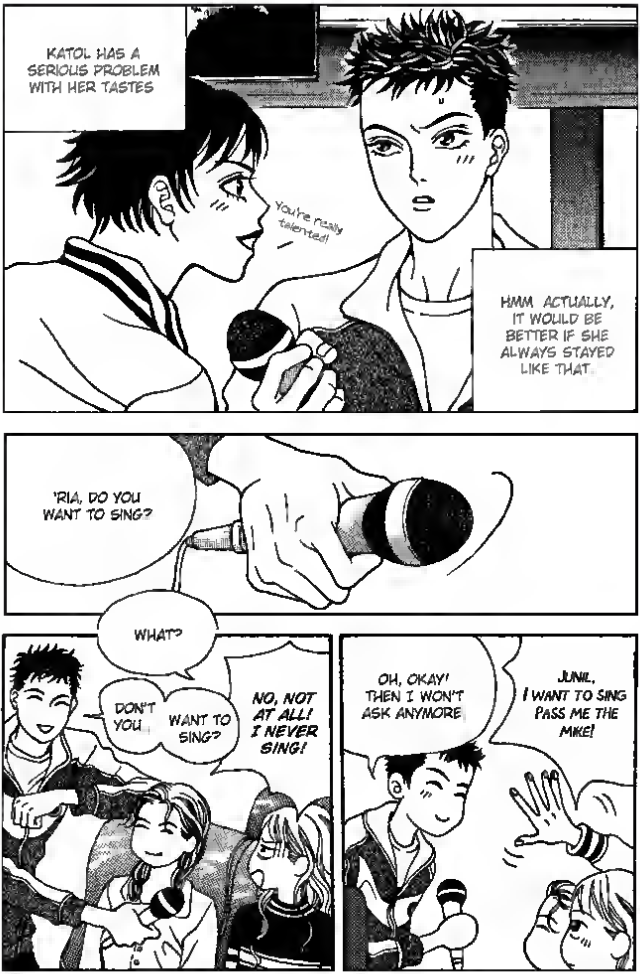
I DON'T HAVE TIME TO CONTINUE TO WRITE IN MY DIARY TODAY. I WILL CONTINUE TOMORROW, ON MY WAY TO NAKSAN. SO, UNTIL THEN!

GO, GO...

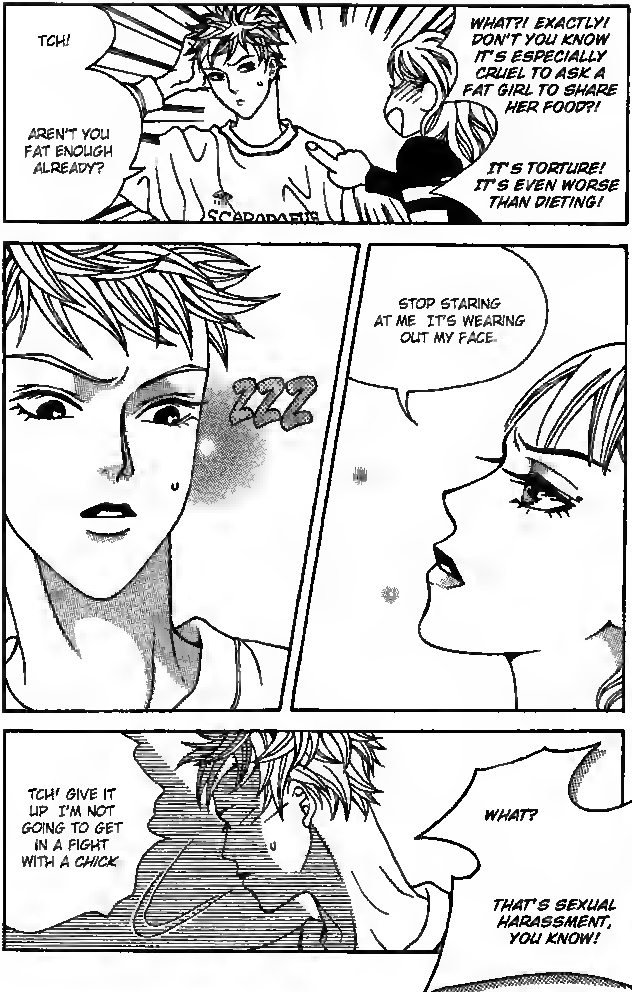
LET'S GO TO THE SEA!

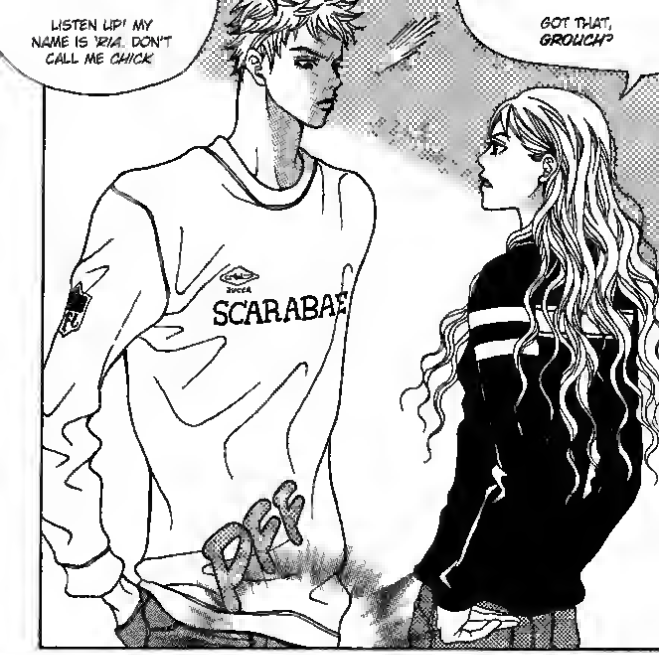
To the beach where the waves stir...
We'll rediscover the romance of our lost youth.
WHY IS HE SINGING A SONG FOR OLD MEN?
WHAT'S MORE, BINNAM IS ALSO PARTICIPATING IN THIS PATHETIC SPECTACLE.
Hey!
Go, Go hurry up...
JUST WATCHING THEM TIRES ME.
JIN! IS SECRETLY WATCHING A BOY...

THAT'S YAN.
JINI LOVES YAN
I'VE FINALLY SAID IT.
JINI IS TRULY NAIVE AND CUTE
The sea where the blood of young ones swirls...
The sea is calling us!
'RIA, YOUR BROTHER WENT ON A TRIP, RIGHT?
The sea is calling us...
WOW, JUNIL, YOU'RE GREAT!
WELL, YEAH OR ELSE WHAT WOULD HE DO?
HAHAHA
YOU'RE SO FUNNY....


KATOL HAS A SERIOUS PROBLEM WITH HER TASTES
You're really talented!
HMM ACTUALLY, IT WOULD BE BETTER IF SHE ALWAYS STAYED LIKE THAT
'RIA, DO YOU WANT TO SING?
WHAT?
DON'T YOU WANT TO SING?
NO, NOT AT ALL! I NEVER SING!
OH, OKAY! THEN I WON'T ASK ANYMORE
JUNIL, I WANT TO SING PASS ME THE MIKE!

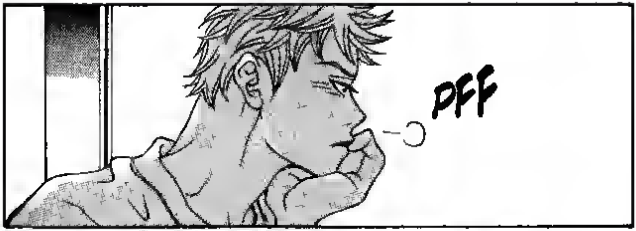
NO! YOU CAN'T HAVE IT!
CHAC
CHAC
PFF
TAK
HEY! YOU WOULDN'T HAVE SOME-THING TO EAT, WOULD YOU?
THAT'S JIMAN!
OF COURSE I DO.
?
GIVE ME SOME.
BUT...
I CAN'T GIVE YOU ANY.
APPARENTLY, HE'S ONE YEAR OLDER THAN EVERYONE ELSE IN THE CLASS.

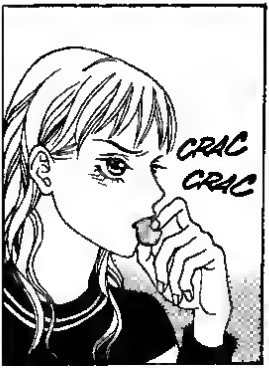

TCH!
AREN'T YOU FAT ENOUGH ALREADY?
WHAT?! EXACTLY! DON'T YOU KNOW IT'S ESPECIALLY CRUEL TO ASK A FAT GIRL TO SHARE HER FOOD?!
IT'S TORTURE! IT'S EVEN WORSE THAN DIETING!
ZZZ
STOP STARING AT ME. IT'S WEARING OUT MY FACE.
TCH! GIVE IT UP. I'M NOT GOING TO GET IN A FIGHT WITH A CHICK.
WHAT?
THAT'S SEXUAL HARASSMENT, YOU KNOW!



I'M THE FIRST PERSON TO CALL JIMAN *GROUCH*

I DON'T KNOW WHY OTHERS CALL HIM BY HIS FIRST NAME WHEN *GROUCH* SUITS HIM PERFECTLY





MY BROTHER CAN'T EVEN IMAGINE THE TORTURE I'M GOING THROUGH RIGHT NOW.
WHERE HE IS HE MUST BE HAVING FUN MAKING A FOOL OF HIMSELF

RIN- ARE YOU THINKING ABOUT ME?

EVERYONE ON THE GROUND!
YOU GUYS ARE TOO WEAK. KEEP GOING!
TUUUT
DO TWENTY PUSH-UPS!
HUF
HUF
HUF
TUUT
TUUT TUUT

AH... I'M DYING...
THEY'RE KILLING ME...
BLABLABLA
WHAT'S FOR LUNCH?
IS RIN EATING PROPERLY ON HIS TRIP?
I FEEL LIKE AN ORPHAN
SNIFF
RIN, I'M SENDING YOU A TELEPATHIC MESSAGE GET IT, CATCH IT BZZZ

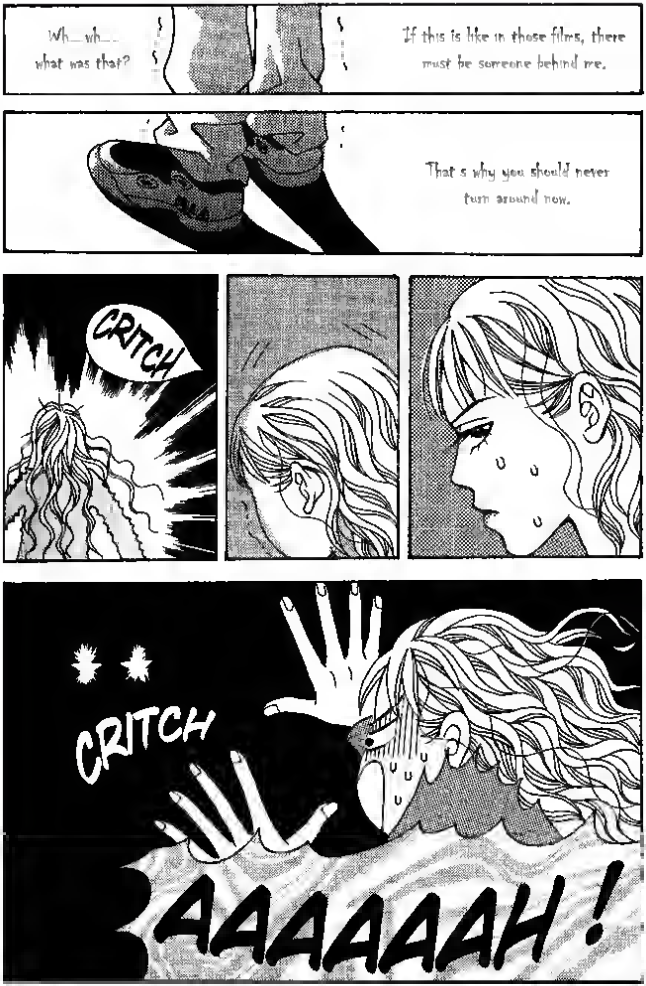
PAK
OW!
DO YOU PRAY?
TSK! YOUNG PEOPLE THESE DAYS! NO RESPECT FOR THEIR ELDERS!
WHAT?
I'M NOT HUNGRY..
TAK
HEY, ARE YOU THROWING THAT AWAY? YOU HAVEN'T FINISHED IT!
I CAN'T FINISH IT ALL.

GIVE IT TO ME
MY BROTHER DOES THAT TOO HE ALWAYS FINISHES MY FOOD
WAIT
BUT...
TAK
THAT'S NO REASON FOR ME TO LIKE HIM AS MUCH AS I LIKE MY BROTHER.

I WANT TO GO TO THE BATHROOM BUT I'M AFRAID TO GO BY MYSELF
HOW LONG CAN THEY CONTINUE TO AMUSE THEMSELVES LIKE THIS? I'LL CALL RIN AT MIDNIGHT.
LOOK AT SEMI. SHE'S IN SEVENTH HEAVEN
SCARABA
HOW CAN SEMI LIKE JIMAN?
TAK
BAH, I SHOULD JUST GO BY MYSELF

Jini...
OH, NO I DON'T DANCE...
KYIII
This is the worst. I'll just go myself...
WHOU-OU-OU
HI RK
BLAM
HUFF
HUFF

But I can't hold it anymore.
TAK
HUF
HUF
HUF
I have to go.
Oh no... I bet there are ghosts waiting for me out there.
BLAM
If I do see any ghosts, they can have me as soon as I finish peeing.
WUUUUU
But, where is the bathroom?
CLAC CLAC
CLAC CLAC CLAC
CRAC
HIRK

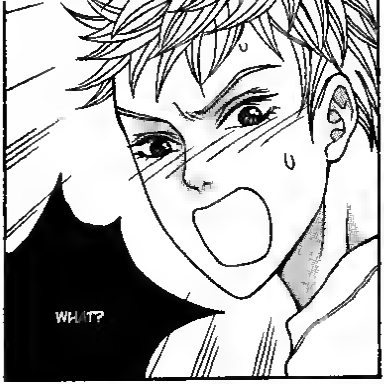

Wh... wh...
what was that?
If this is like in those films, there must be someone behind me.
That's why you should never turn around now.
CRITCH
CRITCH
AAAAAAH!

Help me, Rin!
BOUWAAAAH
Rin!
AAAAH
TCHIIAAK
OW...
HEY!

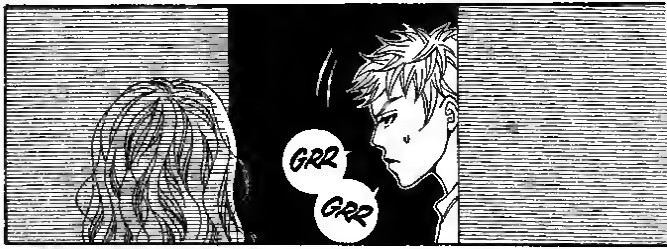
WHAT ARE YOU DOING OUT HERE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
!
YOU OKAY?
So it's true, Mimi's eyes do glow at night
WHERE IS THE BATHROOM?

OVER THERE. CAN'T YOU SEE IT?
The building she left.
The bathroom
IT WAS RIGHT THERE, BUT I TOOK A HELL OF A DETOUR.
OW!
I WONDER IF I'LL DIE FROM TETANUS.
CLOP
THE GERMAN POET RAINER MARIA RILKE DIED OF BLOOD POISONING BECAUSE HE WAS PRICKED BY A ROSE THORN.
I, MARIA, WILL DIE FROM BLOOD POISONING BECAUSE I FELL WHEN I WAS LOOKING FOR THE BATHROOM.

BLAM
Urk! It's all dark...
FRRR FRRR
FRRR FRRR FRRR
There's no switch.
Now what? I have to pee in the dark?
Jiman...
WHAT?
There's no switch.
SO?
WAIT IN FRONT OF THE DOOR.


WHAT?

I'm scared.
Are you kidding me?


GRR
GRR

TAK

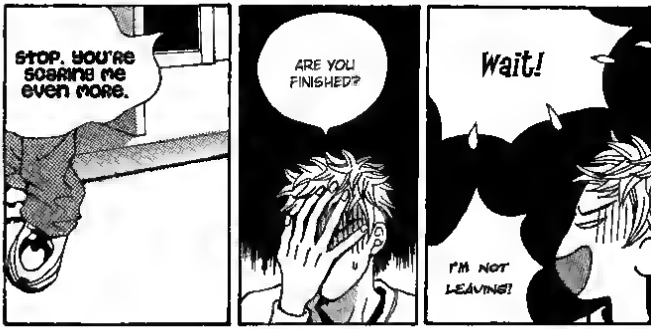
No, don't close the door. If you do, the ghosts will come!
HIRK

ARE YOU INSANE? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
COME ON, STAY THERE! BUT TURN AROUND!

SCARABAEUS
FINE. HURRY UP.
Goal damnit. Why do I have to stay here and watch the bathroom door?
JI... MAN?
...
JIMAN?
JIMAN!
WHAT IS IT?
SING ME A SONG.
ARE YOU KIDDING ME?
I'M SCARED.
COME ON! PEE FASTER!
I'M TOO SCARED TO EVEN PEE!

What song?
ANY.
...
Tarzan wore ten ten underpants and carried a twenty ten knife and he cried:
Ayaaaah!
Tarzan wore twenty ten underpants and carried a thirty ten knife and he cried:
Ayaaaah!

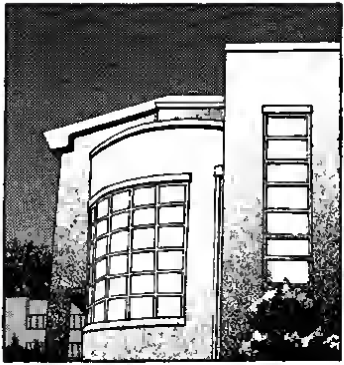
Jimen...


STOP. YOU'RE SCARING ME EVEN MORE.
ARE YOU FINISHED?
Wait!
I'M NOT LEAVING!

KYIIII
DEAR
THANK YOU.
HMPH!
ARE YOU ANSWERING ME OR WHAT?
AH! WHAT TIME IS IT?
WHAT TIME IS IT?
TWENTY MINUTES TO 12.

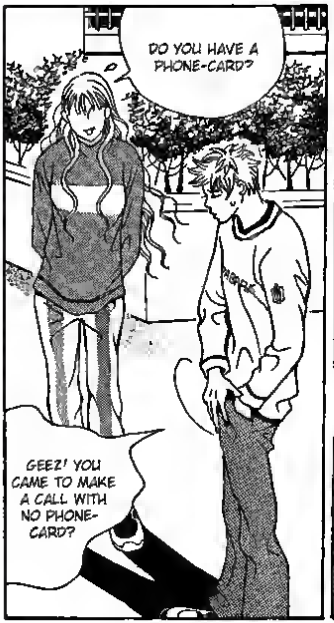
Jiman.
WHAT NOW?
DO ME ANOTHER FAVOR.
WALK WITH ME TO THE ADMINISTRATIVE CENTER.
WHY DO YOU NEED TO GO THERE?
I WANT TO MAKE A CALL.
HMPH...
AH
CHAC

BUT I GUESS YOU COULD SAY THIS IS MY PUNISHMENT FOR MAKING FUN OF SEMI EARLIER.



OH! THE PHONE-CARD!

Jiman...
STOP CALLING ME EVERY TWO SECONDS!

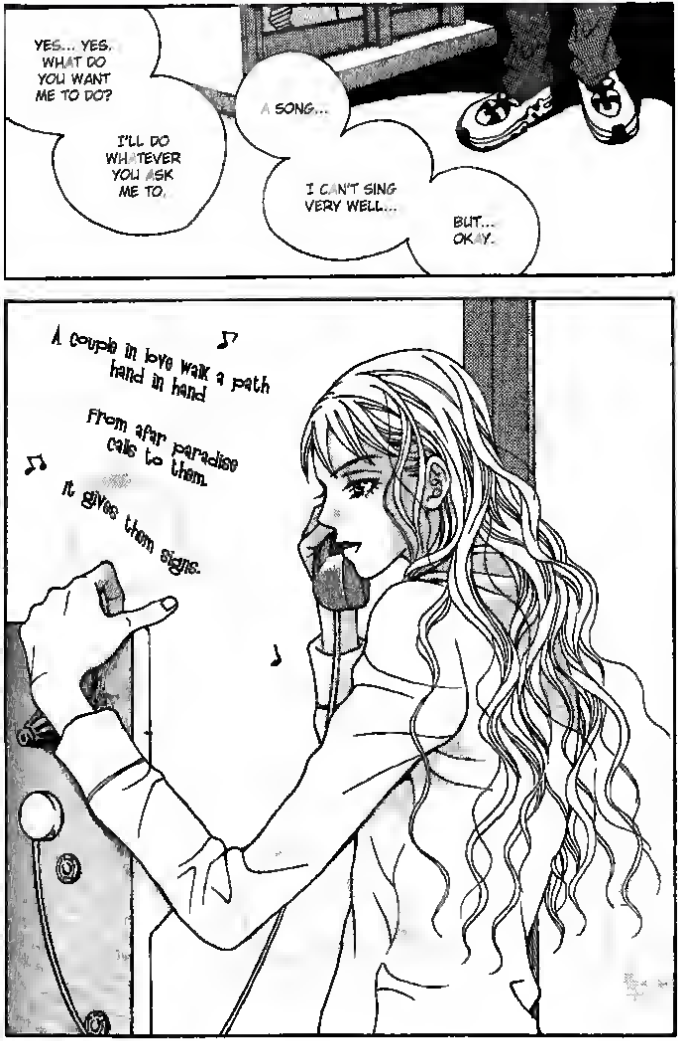

DO YOU HAVE A PHONE-CARD?
GEEZ! YOU CAME TO MAKE A CALL WITH NO PHONE-CARD?

HE COMPLAINS, BUT HE STILL DOES WHATEVER I ASK OF HIM.

THE PAY-PHONE...
HWIT
IT'S OVER THERE!
WHERE?

HIRK
WHY IS IT IN SUCH AN OBSCURE PLACE?
IN THE MOVIES, IT'S ALWAYS WHERE YOU LEAST EXPECT IT.
...
GOOD EVENING. I'M SORRY FOR CALLING SO LATE.
YES. MA RIN THANK YOU
OKAY, I GET IT! LET'S GO!

HE'S NOT THERE?
NO, HE'S COMING...
AH, RIN!
SURPRISE!
HEHE
QUICK, CHOOSE A NUMBER BETWEEN ONE AND THREE!
OKAY, THREE!
THAT'S THE ENGLISH BIRTHDAY SONG...
Happy birthday to you
Happy birthday to you
Happy birthday to my love
Happy birthday to you
HAPPY BIRTHDAY, BROTHER!


YES... YES. WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
I'LL DO WHATEVER YOU ASK ME TO.
A SONG...
I CAN'T SING VERY WELL...
BUT... OKAY.
A couple in love walk a path hand in hand
From afar paradise calls to them.
It gives them signs.

I HAD COMPLETELY FORGOTTEN THAT JIMAN WAS THERE
The man and woman are always happy in this craggy way where rain and wind threaten them.
They warm themselves holding hands and continue walking in the blizzard.
Even if all should disappear in this world,
I will stay with you forever.
A couple in love walk a path hand in hand
From afar paradise calls to them
it gives them signs.
I LISTENED TO MY BROTHER'S BREATHING
AND I WAS HAPPY

Saseum Volume 02 Chapter 08/ The End

RULES

1 Ask us for permission to host our projects

2 Don't change file names, etc

3 Don't remove the credits page from our releases and don't claim that it's yours

4 Don't host the files in online photo albums

5 All new releases have a 2 day waiting period before they can be released outside the forum If anyone is caught breaking this rule we will no longer release outside the forum

6 Please ask for permission to retranslate SMM scanlations You can contact the team members of the particular project you want to retranslate.

7 Please cease distribution once this project is licensed in english